

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Donnerstag**

Maria ENDER, St. Florinsgasse 16, Vaduz, zum 92. Geburtstag

Ida FRICK, Gamperdon 8, Schaan, zum 84. Geburtstag

Zita GEBERT, Heiligwies 55, Balzers, zum 83. Geburtstag

Paula BANZER, Landstrasse 279, Triesen, zum 82. Geburtstag

Gottfried GEIR, Ramschwagweg 26, Balzers, zum 81. Geburtstag

**ARZT IM DIENST**

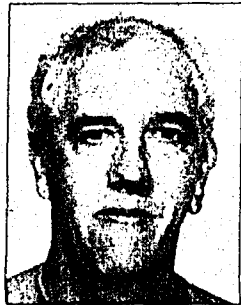
**Notfalldienst 18 - 8 Uhr**

Dres. U. & A. Deckert, Balzers 384 27 20

**WIR NEHMEN ABSCHIED**

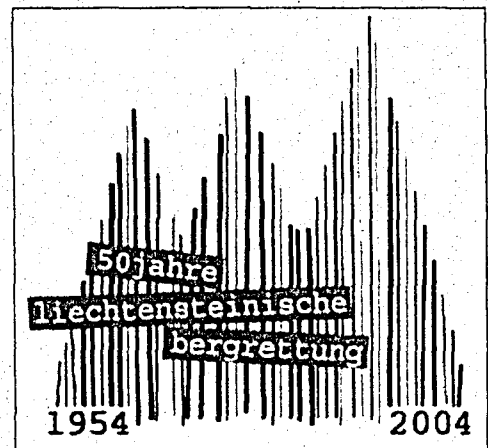
**Wolfgang Fasel, Eschen/Schaan †**

In seinem 45. Lebensjahr wurde am Dienstag unser lieber Mitbürger Wolfgang Fasel mitten aus dem Leben gerissen. Den trauernden Hinterbliebenen gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die Abdankung findet morgen Freitag in Schaan statt, die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.



**50 JAHRE BERGRETTUNG**

**Kletterkurs**



Unter der Leitung von Martin Jehle führen 1967 acht Mitglieder der «Liechtensteinischen Bergrettung» ins Berner Oberland. Unter ihnen Rosmarie Frick aus Schaan als einzige Frau. Sie alle nahmen teil an einer Fels- und Gletscherausstellung, die durch Bergführer aus Meiringen organisiert wurde. Die Grundvoraussetzungen fürs Klettern und für Hochtouren wie Seilknoten und Ansilstechnik sassen bereits und so stand dem aktiven Klettern in Fels und Eis nichts entgegen. Rosmarie sind besonders die Abseilübungen in überhängenden Felswänden in deutlicher Erinnerung geblieben. Höhepunkt des Ausfluges war eine zweitägige Klettertour im Gebiet der Engelhörner mit Übernachtung in der damals noch nicht bewarteten «Engelhorn-Hütte». Der Kurs war eine Mord's-Gaudi, wobei die Abende anstrengender waren als die Touren selbst. Auch nach der Woche im Berner Oberland blieb ein Teil der Gruppe zusammen und verbrachte noch viele gemeinsame Wochenenden in unseren schönen Bergen.

**Alles Gute zum Geburtstag!**

**Margrith Oehry-Spalt feiert heute ihren 80. Geburtstag**

**RUGGELL - Unsere allerherzlichsten Glückwünsche gehen heute nach Ruggell, wo an der Unterdorfstrasse 71 Margrith Oehry ihr 80. Wiegenfest feiert.**

• Eva Baum

Margrith Oehry-Spalt ist in Ruggell, an der Rotengasse, zusammen mit zwei Schwestern und vier Brüdern aufgewachsen. Der Vater war Landwirt, und nach der Schule musste sie auf dem Acker mithelfen und hat dort manches Mal geschwitzt, erzählte sie lachend. Als Zuspuf zum schmalen Verdienst betrieb der Vater nebenbei eine Schnapsbrennerei. Die Jubilarin schaut auf ein arbeitsreiches Leben zurück. 1953 starb die Mutter viel zu früh. Sie erzählte von der Krankheit des Vaters und seiner Abneigung zum Spital, weshalb ihn die Familie zu Hause pflegte. Dabei



Heute feiert Margrith Oehry-Spalt in Ruggell ihren 80. Geburtstag.

spielte die Schwarzwälder Uhr im Wohnzimmer eine wichtige Rolle. Der Ruf des Kuckucks beruhigte jeweils den Vater, machte ihn glücklich, zu Hause zu sein. Wäh-

rend vier Jahren arbeitete Margrith in der Spinnerei Acbi in Sennwald. Dort war sie eine gefragte und beliebte Mitarbeiterin.

Ihren zukünftigen Ehemann Eduard kannte Margrith von Kindesbeinen an, aber während eines Dorffestes funkte es so richtig und 1955 wurde geheiratet. Das junge Paar zog in das Elternhaus von Eduard, eines der ältesten Gebäude in Ruggell, wo die Jubilarin noch heute wohnt. Inzwischen wurde das Haus renoviert und modernisiert. Margrith zeigt auf die imposante über 100 Jahre alte Linde neben dem Haus, die der Grossvater ihres Mannes gepflanzt hatte. Diese Linde, erzählte sie, stand damals als junges Bäumchen vor der 1900 abgerissenen Fridolinskapelle. Als die Linde gleichzeitig gefällt werden sollte, verhinderte er dies, indem er den Baum neben seinem Haus einpflanzte. Auch Margriths Mann

war Landwirt. Es wurde Viehhaltung und Landwirtschaft betrieben, Kartoffeln, Mais und vieles mehr angepflanzt. Nebenbei arbeitete er auf dem Bau. Bald kamen für Margrith Mutterpflichten dazu, drei Töchter und zwei Söhne erfreuten ihr Dasein. Vor 20 Jahren starb ihr Mann an einem Herzinfarkt. Heute ist sie stolze Grossmutter von sechs Enkelkindern. Die Familie kommt oft zu Besuch, vor allem eine Enkelin vergisst nie vorbeizuschauen, wenn sie von der Haushaltschule kommt. Einen grossen Stellenwert haben die Frühlings- und Herbstferien mit den Senioren im Bregenzer Wald oder im Montafon. Auch Fernsehen, Lesen, Stricken und Kochen gehören zu ihren Lieblingsbeschäftigungen. Wir wünschen der Jubilarin an ihrem Ehrenfest ein frohes Fest und für die Zukunft Gesundheit und Gottes Segen.

**KURS**

**Beckenboden-Power für die Frau**

SCHAAN - Der Kurs zeigt, wie man eine dynamische Beckenbodenmuskulatur aufbaut und konditioniert. Dieses Training beruht nicht nur einseitig auf Kräftigung, sondern ebenso auf Beweglichkeit und Koordination. Erst wenn der Beckenboden elastisch ist, werden

wir in der Lende und im Kreuz so richtig weich und elastisch. Auf diese Weise kann man Schmerzen im Rücken, in den Hüftgelenken und Schultern wirkungsvoll vermeiden. Ebenso wird die Lage der Organe und ihre Funktion verbessert.

Franklin-Ideokinese ist ein ganzheitliches Bewegungstraining, verhilft zu einem neuen Körpergefühl

und ist leicht anwendbar im Alltag. Wir arbeiten u.a. mit Musik, Therabändern und Bällen. Ein Training für die Rückbildung, zum Vorbeugen von Harninkontinenz, aber auch zur Verbesserung von Kraft, Beweglichkeit und Haltung in jedem Alter. Inhalte: Zusammenhänge und Schwerpunkte wie Beckenmuskulatur - Beckenorgane - Bänder, Bindegewebe werden in jedem

Kurs neu gesetzt. Jede Folge kann einzeln belegt werden. Der Kurs 759 unter der Leitung von Elisabeth Jörin beginnt am Mittwoch, den 25. August um 9.45 Uhr im Haus Stein-Egerta in Schaan.

Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

**Sommeraktion: Liechtenstein entdecken**

**Mit dem Volksblatt Liechtensteiner Unternehmen besuchen**

SCHAAN - Anmelden und entdecken - das ist das Motto für die Volksblatt-Sommeraktion, bei der Sie ab dem 3. August dabei sein und Liechtenstein von einer anderen Seite kennen lernen können.

• Cornelia Hofer

Wollten Sie schon immer wissen, wie die Ländle-Milch hergestellt wird, die kürzlich mit einer Goldmedaille ausgezeichnet wurde? Möchten Sie hinter die Kulissen des Kunstmuseums schauen? Oder interessiert es Sie, wo heimisches Holz verarbeitet wird? Wie wärs mit einer Weindegustation in der Hofkellerei oder einem Treffen mit Regierungschef Otmar Hasler? All das und noch viel mehr ermöglicht Ihnen das Volksblatt zwischen dem 3. und 13. August.

Der Startschuss zur Volksblatt-Sommeraktion fällt am Dienstag, 3. August um 9 Uhr bei der Menü Service AG in Nendeln, wo Lagerräume, Anlieferung, Kühlräume und Produktionsküche besichtigt werden können und an-



Am 5. August können Sie mit dem Volksblatt die Hofkellerei besuchen.

schliessend ein Brunch auf dem Programm steht. Am Mittwoch, 4. August, öffnet der Milchhof in Schaan ab 9.30 Uhr die Türen für Sie und zeigt Ihnen, wo die goldige Milch hergestellt wird. Eine Führung mit anschliessender Weindegustation in der Hofkellerei ist für den Donnerstag, 5. August ab 16 Uhr vorgesehen und

am Freitag gehts ins Kunstmuseum in Vaduz.

Den Auftakt zur zweiten Woche macht die Keramik Schädler in Nendeln am Dienstag, 10. August ab 9.30 Uhr. Am Mittwoch erwartet Sie Regierungschef Otmar Hasler im Regierungsgebäude in Vaduz um 9.30 Uhr und donnerstags gehts ab 16 Uhr zum Frommelt Holzbau

in Schaan. Den Abschluss macht am Freitag, 13. August, die Inficon Balzers.

Damit Sie bei diesen interessanten und lehrreichen Besichtigungen dabei sein können, müssen Sie einzig den untenstehenden Anmelde-talon ausschneiden und an die Volksblatt-Redaktion schicken. Wir freuen uns auf Sie!

**VOLKSBLATT-SOMMERAKTION**

**ENTDECKEN SIE LIECHTENSTEIN MIT DEM VOLKSBLATT**

Ich will dabei sein bei: (bitte ankreuzen)

- Dienstag, 3.8., 9 Uhr: Menü Service AG, Nendeln
- Mittwoch, 4.8., 9.30 Uhr: Milchhof Schaan
- Donnerstag, 5.8., 16 Uhr: Hofkellerei Vaduz, mit Degustation (Unkostenbeitrag von Fr. 10.-)
- Freitag, 6.8., 10 Uhr: Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz
- Dienstag, 10.8., 9.30 Uhr: Keramik Schädler, Nendeln
- Mittwoch, 11.8., 9.30 Uhr: Regierungsgebäude, Vaduz

- Donnerstag, 12.8., 16 Uhr: Frommelt Holzbau, Schaan
- Freitag, 13.8., 14 Uhr: Inficon, Balzers

NAME, VORNAME:

WOHNORT:

TELEFON:

TALON SCHICKEN AN: LIECHT. VOLKSBLATT, ZOLLSTRASSE 13, 9494 SCHAAN